



Premio Innovazione e Qualità Urbana
Decima Edizione

SEZIONE – REALIZZAZIONI


NORME PER LA PRESENTAZIONE DELL'OPERA REALIZZATA	
BREVE CURRICULUM	
<i>Descrizione (max 1500 caratteri spazi esclusi)</i>	<p>GIUSEPPE GURRIERI Nato a Ragusa nel 1977 Giuseppe Gurrieri si laurea in architettura presso il Politecnico di Milano. Dopo aver collaborato con lo studio dell'arch. Maria Giuseppina Grasso Cannizzo apre il proprio studio a Ragusa. Esercita la sua attività professionale tra Sicilia e Puglia e parallelamente svolge attività didattica collaborando con la Facoltà di Architettura di Stoccolma. Sue realizzazioni sono pubblicate su riviste di settore e libri di architettura.</p> <p>VALENTINA GIAMPICCOLO Valentina Giampiccolo nasce a Ragusa nel 1977 e si laurea presso la Facoltà di Architettura di Siracusa; dopo un periodo di lavoro presso lo studio Ternullomelo di Lisbona torna a Ragusa dove inizia una serie di esperienze lavorative con vari studi di progettazione. Qui nel 2009 fonda, insieme a Giuseppe Minaldi, lo studio di progettazione G U M che, oltre a occuparsi di Architettura, organizza e promuove azioni organizzate nell'ambito delle arti visive.</p> <p>Giuseppe Gurrieri e Valentina Giampiccolo hanno collaborato al progetto "CASA DCS" ottenendo vari riconoscimenti tra cui il terzo premio al concorso internazionale <i>SAIE Selection 2012</i> organizzato da BolognaFiere e Archi-Europe, il primo premio alla <i>III edizione del Premio R.I.U.SO</i> bandito dal Consiglio Nazionale degli Architetti, Pianificatori, Paesaggisti e Conservatori e la segnalazione, in occasione della <i>Festa Dell'Architetto</i> istituita dallo stesso Consiglio Nazionale, al premio <i>Giovane talento dell'architettura italiana 2014</i>.</p>
<i>Nome del file immagine del candidato o del gruppo (con estensione .JPG o .TIF)</i>	Gurrieri.jpg Giampiccolo.jpg
SCHEDA IDENTIFICATIVA	
<i>Titolo della realizzazione (italiano)</i>	CASA DCS, Progetto di recupero e riuso di un edificio sito nel centro storico di Ragusa
<i>Titolo della realizzazione (inglese)</i>	CASA DCS, Reuse and refurbishment of a building located in the historical center of Ragusa
<i>Area Tematica: (Architettura e Città, Rigenerazione urbana e Recupero architettonico)</i>	Rigenerazione urbana e Recupero architettonico
<i>Committente (se pubblico)</i>	Privato
<i>Settore/Ufficio proponente (se pubblico)</i>	/
<i>Indirizzo (Via, CAP, Città, Provincia)</i>	Via Cono, 97100, Ragusa, RG
REFERENTE DEL PROGETTO E DELL'OPERA REALIZZATA	
<i>Nome e cognome</i>	/
<i>Funzione, Qualifica</i>	/
<i>Telefono / Fax</i>	/
<i>e.mail</i>	/
<i>Indirizzo (Via, CAP, Città, Provincia)</i>	/
PROGETTISTI / AUTORI / DIRETTORI DEI LAVORI	
<i>1) Nome e cognome</i>	Gurrieri Giuseppe
<i>Funzione, Qualifica</i>	Progettista, Direzione artistica

<i>Telefono / Fax</i>	345/1228274
<i>e.mail</i>	info@giuseppegurrieri.it
<i>Indirizzo Via, Cap, Città, Provincia</i>	Via Archimede 278, 97100, Ragusa; RG
<i>Ente, Nome Studio, Collaboratore esterno</i>	Studio di Architettura Giuseppe Gurrieri
<i>e.mail</i>	/
<i>2) Nome e cognome</i>	Valentina Giampiccolo
<i>Funzione, Qualifica</i>	Progettista, Direzione artistica
<i>Ente, Nome Studio, Collaboratore esterno</i>	Studio GUM
<i>e.mail</i>	valentinagiampiccolo@gmail.com
COLLABORATORI	
<i>1) Nome e cognome</i>	Valentina Occhipinti
<i>Funzione, Qualifica</i>	collaboratore
<i>Ente, Nome Studio, Collaboratore esterno</i>	/
<i>2) Nome e cognome</i>	Dario Gulino
<i>Funzione, Qualifica</i>	collaboratore
<i>Ente, Nome Studio, Collaboratore esterno</i>	/
<i>3) Nome e cognome</i>	Giulia Filetti
<i>Funzione, Qualifica</i>	collaboratore
<i>Ente, Nome Studio, Collaboratore esterno</i>	/
DITTE e IMPRESE ESECUTRICI	
<i>1) Nome della Ditta</i>	Angelo Ferraro
<i>Categoria di lavori</i>	opere edilizie, strutturali, impianti
<i>Indirizzo Via, Cap, Città, Provincia</i>	Via Pozzallo 70, 97100, Ragusa, RG
<i>e.mail e sito web</i>	/
<i>2) Nome della Ditta</i>	Linea arredi srl
<i>Categoria di lavori</i>	Arredi fissi
<i>Indirizzo Via, Cap, Città, Provincia</i>	Via Pirato Grande 2, 97015, Modica, RG
<i>e.mail e sito web</i>	www.lineaarredi.com
<i>3) Nome della Ditta</i>	ARTINFERRO DI Carmelo Iacono
<i>Categoria di lavori</i>	Opere in ferro
<i>Indirizzo Via, Cap, Città, Provincia</i>	Via Professore Arturo Dinatale 22, 97100, Ragusa, RG
<i>e.mail e sito web</i>	artinferroiacono@libero.it
CRONOLOGIA	
<i>Anno/Periodo di Progettazione</i>	2010-2012
<i>Periodo di Realizzazione</i>	2012-2014
<i>Data di inizio dei lavori o di realizzazione del progetto</i>	Giugno 2012
<i>Data di conclusione dei lavori o di realizzazione del progetto</i>	Luglio 2014
SITO INTERNET	www.giuseppegurrieri.it
RELAZIONE SULL'OPERA REALIZZATA	
<i>Abstract del progetto</i>	L'edificio è sito nel centro storico di Ragusa. L'intervento, grazie allo svuotamento di una porzione dell'edificio, consente una riorganizzazione ottimale degli spazi inducendoci a riflettere sulla sottrazione come strategia di trasformazione dell'esistente.

<p><i>Abstract del progetto</i></p>	<p>The building is located in the oldest part of Ragusa. The solution adopted was to create a courtyard by removing a portion of volume. This decision brings considerable benefits and allows an optimal reorganization of the spaces making the new void the heart of the building.</p>
<p><i>Relazione sull'opera già realizzata che tenga conto del contesto dell'intervento, delle motivazioni del progetto, degli obiettivi di massima e dei destinatari)</i></p>	<p>L'edificio è sito a Ragusa in un quartiere del centro storico che si è urbanizzato nel 1800 in cui il tessuto ortogonale si assembla adattandosi al tracciato viario longitudinale per parallele che segue il declivio del terreno e alla trama di brevi connessioni trasversali scalinate. Ne risulta un impianto urbano composto a fasce dove le abitazioni si affacciano su differenti quote stradali. Oggetto dell'intervento è una porzione di un unico corpo di fabbrica che nel tempo ha subito numerosi rimaneggiamenti dovuti a frazionamenti e suddivisioni che oggi ne fanno un incastro di diverse proprietà. Allo stato di fatto l'accesso alla proprietà avviene dallo stretto vicolo a nord, mentre a sud l'alloggio prospetta sulla strada a maggior calibro dove, nei piani bassi, originariamente venivano svolte le attività casearie per la produzione del caciocavallo. L'intervento, grazie allo svuotamento di una porzione dell'edificio, consente una riorganizzazione ottimale degli spazi inducendoci a riflettere sulla sottrazione come modalità e strategia di trasformazione e riuso dell'esistente. Tale strategia, che presuppone la rinuncia consapevole ad una quota di volume preesistente per ottenere benefici rilevanti ed efficaci, permette la creazione di una corte interna e una migliore circolazione e fruizione degli spazi abitativi. La casa si richiude in se stessa isolandosi dal vicinato e garantendo un adeguato regime di privacy. Il nuovo vuoto interno è al riparo dai venti e, essendo esposto a sud, consente ai raggi solari di irradiare le stanze principali della casa. La corte grazie alla ventilazione naturale, funge da camino e permette il miglioramento delle prestazioni energetiche dell'intera abitazione. La parete sul versante a nord, più fredda e umida nei mesi invernali, grazie all'inserimento del nuovo collegamento verticale, si allontana dallo spazio in cui si abita: si crea una zona intermedia che serve al transito e non alla sosta. La corte, che diviene il nuovo ingresso dell'abitazione, coniuga tracce conservative ed innovazione: il tipo della corte è in se stesso un'importazione da consolidate tradizioni costruttive. Le passerelle in grigliato metallico con ringhiere da recupero in stile liberty sottolineano per netto contrasto il peso della muratura piena. L'involucro esterno dell'edificio rimane invece inalterato e i relativi interventi riguardano la sostituzione degli infissi in legno, il ripristino dei prospetti con intonaci a base di calce idraulica naturale e la spazzolatura e il trattamento delle parti lapidee. Particolare attenzione è stata rivolta al recupero dei materiali esistenti, molti dei quali sono stati rimossi, catalogati e riassemblati come le porte interne e le mattonelle in cemento stampato. Il recupero opera quindi nella trasformazione dell'alloggio fino a trasformare le antiche vasche per la salamoia del caciocavallo in cisterne d'accumulo delle acque meteoriche utilizzate per gli scarichi sanitari e per l'irrigazione delle piante che ornano la corte e che contribuiscono nel periodo estivo al raffreddamento dell'abitazione.</p>
<p><i>Relazione sull'opera già realizzata che tenga conto del contesto dell'intervento, delle motivazioni del progetto, degli obiettivi di massima e dei destinatari)</i></p>	<p>The building is located in the upper section of the oldest part of Ragusa where longitudinal streets are running parallel at different levels, following the natural slope of the land and tied together by a criss-cross of steps. The current sequence of buildings is the result of combining or subdividing properties and sometimes even modifying the old connections between levels, which once tended to be divided between the ground floor production areas and the upper floor lodgings. The project is about the renovation of a portion of the fabric where the lower floors were originally used for the production and for the sale of the traditional cheese. Over the years, the building has been transformed and modified several times. While the previous entrance of the house is located on the northern side where the building faces into a narrow alley, on the southern side, the house rises two levels above the ground. The solution adopted was to create a courtyard by removing a portion of volume from the section of the building facing into the main street. Therefore the removal could be considered as a strategy for transforming the existent. Such a decision certainly reduces the living space, but it brings considerable benefits and creates innovative architectural elements, like a filter zone between the outer wall and the house that assures privacy. Moreover, thanks to the new courtyard sheltered from the winds, the whole house receives plenty of sunshine through the openings in the south-facing wall. Thanks to the natural ventilation, the courtyard acts as a chimney and it allows the improvement of the energy performance of the entire building. The vertical connections among the different levels, that are located on the northern side, act like a buffer between the main spaces and the coldest wall. The courtyard, that became the new entrance of the house, crystallizes an attitude that sees rigorous composition as the best way to combine conservation and innovation. After all, a courtyard is an element taken from a well-established building tradition. The composition of the contemporary grids for the connecting balconies and the recovered banisters, in art nouveau, highlights the stark contrast to the weight of the masonry. The light has a decorative function, projecting the shadows of the grids into the walls that are deliberately kept clear to create space for the variations of light on the architecture. The interiors are marked by a careful balance between contemporary elements and the re-use of traditional materials such as doors and tiles that were removed and reassembled. The original tanks used for the brine cheese are re-used as cisterns where rainwater is gathered for the sanitary system and irrigation of the plants of the courtyard which contribute, in the summer period, to the cooling of the house.</p>

<i>Aspetti innovativi da segnalare</i>	<p>Il progetto di Casa DCS è innovativo sia da un punto di vista tecnologico ma principalmente è innovativa la strategia di intervento sul costruito.</p> <p>La scelta progettuale di rinunciare consapevolmente ad una quota di volume preesistente (cosa unica in una residenza del centro storico) permette di ottenere benefici rilevanti ed efficaci.</p> <p>La creazione di una corte interna garantisce una migliore circolazione e fruizione degli spazi abitativi e migliora le prestazioni energetiche dell'edificio.</p>
COSTO e RISORSE	
<i>Costo complessivo dell'opera a preventivo</i>	250.000 euro
<i>A consuntivo</i>	/
<i>Fonti di finanziamento</i>	Nessuna
SEZIONI SPECIALI (opzionale) Per partecipare alle sezioni speciali previste nel bando, è possibile segnalare la caratteristica innovativa che si correla ad ogni tematica, allegando un'immagine e una breve descrizione.	
A - PROGETTAZIONE PARTECIPATA	
<i>Descrizione</i>	/
<i>Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)</i>	/
B – PROGETTAZIONE PER TUTTI	
<i>Descrizione</i>	/
<i>Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)</i>	/
C – SOSTENIBILITA' AMBIENTALE, SOLUZIONI BIOECOLOGICHE E BIOEDILIZIE	
<i>Descrizione</i>	<p>Ragusa ha un'altitudine che supera i 500 metri sul livello del mare dal quale dista circa 20 Km. Oltre all'intenso caldo estivo soffre di temperature più fredde rispetto alle medie siciliane nel periodo invernale, specialmente quando il vento di tramontana che soffia da nord arriva a picchi di 30 m/s. Dal periodo primaverile a quello autunnale soffiano principalmente ponente e levante. La siccità del periodo estivo si alterna ad intensi eventi piovosi che generano una media annua di circa 700 mm.</p> <p>Latitudine 36°55'45"48 N Longitudine 14°43'4"80 E</p> <p>Sulla base delle suddette caratteristiche bioclimatiche, il progetto, così come già descritto nella relazione, ha previsto l'applicazione di appositi criteri di sostenibilità ambientale basati sull'orientamento, sul riparo dai venti invernali, sul riuso delle acque meteoriche e sul raffreddamento dell'abitazione durante il periodo estivo grazie alla ventilazione naturale.</p>
<i>Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)</i>	Sostenibilità ambientale, soluzioni bioecologiche e bioedilizie.tif Sostenibilità ambientale, soluzioni bioecologiche e bioedilizie.jpg
D – MOBILITÀ	
<i>Descrizione</i>	/
<i>Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)</i>	/
E – TECNOLOGIE	
<i>Descrizione</i>	/
<i>Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)</i>	/
MATERIALI ALLEGATI Possono essere allegate fino ad un massimo di n. 15 immagini in formato digitale .JPG o .TIF (di elevata qualità) che descrivano l'opera già realizzata. Si deve utilizzare il testo da allegare in didascalia per ogni immagine per puntualizzare gli aspetti innovativi del progetto. Complessivamente sono a disposizione max 3000 caratteri spazi esclusi.	
IMMAGINE n. 1	
<i>Titolo dell'immagine e descrizione in lingua italiana e inglese</i>	Inquadramento e foto stato di fatto Urban plan and pictures of the building before the work

Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)	Inquadramento e foto stato di fatto.tif Inquadramento e foto stato di fatto.jpg
IMMAGINE n. 2	
Titolo dell'immagine e descrizione in lingua italiana e inglese	Prospetti e assonometria stato di fatto Elevations and axonometric view of the existing
Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)	Prospetti e assonometria stato di fatto.tif Prospetti e assonometria stato di fatto.jpg
IMMAGINE n. 3	
Titolo dell'immagine e descrizione in lingua italiana e inglese	Piante stato di fatto Plants of the existing
Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)	Piante stato di fatto.tif Piante stato di fatto.jpg
IMMAGINE n. 4	
Titolo dell'immagine e descrizione in lingua italiana e inglese	Concept Concept
Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)	Concept.tif Concept.jpg
IMMAGINE n. 5	
Titolo dell'immagine e descrizione in lingua italiana e inglese	Schema dei punti critici e sezioni di progetto Diagrams of the critical points and project sections
Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)	Schema dei punti critici e sezioni di progetto.tif Schema dei punti critici e sezioni di progetto.jpg
IMMAGINE n. 6	
Titolo dell'immagine e descrizione in lingua italiana e inglese	Sostenibilità ambientale, soluzioni bioecologiche e bioedilizie Environmental sustainability, bio-ecological solutions
Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)	Sostenibilità ambientale, soluzioni bioecologiche e bioedilizie.tif Sostenibilità ambientale, soluzioni bioecologiche e bioedilizie.jpg
IMMAGINE n. 7	
Titolo dell'immagine e descrizione in lingua italiana e inglese	Piante di progetto Project plants
Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)	Piante di progetto.tif Piante di progetto.jpg
IMMAGINE n. 8	
Titolo dell'immagine e descrizione in lingua italiana e inglese	Assonometrie di progetto Project_Axonometric views
Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)	Assonometrie di progetto.tif Assonometrie di progetto.jpg
IMMAGINE n. 9	
Titolo dell'immagine e descrizione in lingua italiana e inglese	Foto corte interna_1 Pictures courtyard_1
Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)	Foto corte interna_1.tif Foto corte interna_1.jpg
IMMAGINE n. 10	
Titolo dell'immagine e descrizione in lingua italiana e inglese	Foto corte interna_2 Pictures courtyard_2
Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)	Foto corte interna_2.tif Foto corte interna_2.jpg
IMMAGINE n. 11	
Titolo dell'immagine e descrizione in lingua italiana e inglese	Foto corte interna_3 Pictures courtyard_3
Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)	Foto corte interna_3.tif Foto corte interna_3.jpg
IMMAGINE n. 12	

<i>Titolo dell'immagine e descrizione in lingua italiana e inglese</i>	Foto interni piano terra Pictures of the ground floor
<i>Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)</i>	Foto interni piano terra.tif Foto interni piano terra.jpg
IMMAGINE n. 13	
<i>Titolo dell'immagine e descrizione in lingua italiana e inglese</i>	Foto scale Pictures stairs
<i>Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)</i>	Foto scale.tif Foto scale.jpg
IMMAGINE n. 14	
<i>Titolo dell'immagine e descrizione in lingua italiana e inglese</i>	Foto interni piano primo_soggiorno Pictures of the living room on the first floor
<i>Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)</i>	Foto interni piano primo_soggiorno.tif Foto interni piano primo_soggiorno.jpg
IMMAGINE n. 15	
<i>Titolo dell'immagine e descrizione in lingua italiana e inglese</i>	Foto interni piano secondo_zona lettura Pictures of the reading area on the second floor
<i>Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)</i>	Foto interni piano secondo_zona lettura.tif Foto interni piano secondo_zona lettura.jpg
IMMAGINE n. 16	
<i>Titolo dell'immagine e descrizione in lingua italiana e inglese</i>	Foto scala in ferro Pictures iron staircase
<i>Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)</i>	Foto scala in ferro.tif Foto scala in ferro.jpg
IMMAGINE n. 17	
<i>Titolo dell'immagine e descrizione in lingua italiana e inglese</i>	Foto interni piano primo_cucina_1 Pictures of the kitchen of the first floor_1
<i>Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)</i>	Foto interni piano primo_cucina_1.tif Foto interni piano primo_cucina_1.jpg
IMMAGINE n. 18	
<i>Titolo dell'immagine e descrizione in lingua italiana e inglese</i>	Foto interni piano primo_cucina_2 Pictures of the kitchen of the first floor_2
<i>Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)</i>	Foto interni piano primo_cucina_2.tif Foto interni piano primo_cucina_2.jpg
DIRITTO DI ESPOSIZIONE E PUBBLICAZIONE	
Partecipando al premio si autorizza la Maggioli S.p.A ad esporre e pubblicare in tutto o in parte gli elaborati e le documentazioni presentate al Premio che, a proprio insindacabile giudizio, ritenesse interessanti, senza nulla dovere ai partecipanti, fermo restando l'obbligo di citare titolo e autori concorrenti.	
NON RESTITUZIONE DEGLI ELABORATI	
La documentazione digitale inviata per consentire la valutazione del nuovo progetto e delle opere realizzate rimarrà alla Maggioli S.p.A. e non verrà restituita.	
<i>Firma per accettazione del referente del progetto</i>	
LIBERATORIA ALL'USO DEI DATI PERSONALI INSERITI	
Informativa ex art. 13 D.Lgs 196/2003 Maggioli Spa, titolare del trattamento, raccoglie presso di sé e tratta, con modalità anche automatizzate, i dati personali il cui conferimento è facoltativo ma indispensabile per fornire il servizio richiesto e, se ha espresso la relativa opzione, per aggiornarla su iniziative e offerte della nostra azienda. I soggetti che verranno a conoscenza di tali dati personali saranno gli incaricati addetti ai seguenti settori aziendali: c.e.d., servizi internet, editoria elettronica, mailing, marketing, fiere e congressi, formazione, teleselling, ufficio ordini, ufficio clienti, settore amministrativo. Lei potrà esercitare i diritti di cui all'art. 7 del D.Lgs 196/03, (aggiornamento, rettificazione, integrazione, cancellazione, trasformazione in forma anonima o blocco dei dati trattati in violazione di legge, opposizione, richiesta delle informazioni di cui al 1° capoverso e di cui alle lettere a), b), c), d), e) del 2° capoverso), rivolgendosi a Maggioli Spa, Via Del Carpino 8, 47822 Santarcangelo di Rom. – Servizio Clienti, oppure contattando il numero verde 800 – 846061. <u>Consenso</u> . Attraverso il conferimento dei suoi dati, del suo indirizzo e-mail e/o di telefono e/o di fax Lei esprime il suo specifico consenso all'utilizzo di detti strumenti per informazioni commerciali. Se non desidera ricevere altre offerte di iniziative e prodotti della nostra società, barri la casella qui a fianco <input type="checkbox"/>	